
THE WATER RESOURCES ADMINISTRATION ACT
(C.C.S.M. c. W70)

**Designated Flood Area Regulation,
amendment**

Regulation 132/2011
Registered August 19, 2011

Manitoba Regulation 59/2002 amended
1 The Designated Flood Area Regulation, Manitoba Regulation 59/2002, is amended by this regulation.

2(1) Section 1 is amended by adding the following definitions:

"**design flood**" means a flood, either observed or simulated, that is chosen as the basis for the design of a structure; (« crue de projet »)

"**freeboard allowance**" means an additional amount of height used as a safety factor in determining the design height of a floodproofing method to compensate for unknown factors such as wave action; (« marge de revanche »)

2(2) Section 1 is amended in the definition "flood protection level" by striking out "determined under section 4" and substituting "set out in Schedule H for a designated flood area".

LOI SUR L'AMÉNAGEMENT HYDRAULIQUE
(c. W70 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les zones inondables reconnues

Règlement 132/2011
Date d'enregistrement : le 19 août 2011

Modification du R.M. 59/2002
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur les zones inondables reconnues, R.M. 59/2002.

2(1) L'article 1 est modifié par adjonction des définitions suivantes :

« **crue de projet** » Inondation, réelle ou simulée, servant de fondement à la conception d'un ouvrage. ("design flood")

« **marge de revanche** » Hauteur ajoutée à titre de marge de sécurité pour la détermination de la hauteur nécessaire à la prévention des inondations et à la compensation des facteurs inconnus, telle l'action des vagues. ("freeboard allowance")

2(2) L'article 1 est modifié dans la définition de « niveau de protection contre les inondations » par substitution, à « déterminé en vertu de l'article 4 », de « indiqué à l'annexe H à l'égard d'une zone inondable reconnue ».

3 Sections 3 and 4 are replaced with the following:

Designated Flood Areas continued or designated 3(1)

The Red River Valley Designated Flood Area is continued as a designated flood area. This area comprises all land identified on Plan No. 11-1-1679 filed at the head office of the Department of Water Stewardship in Winnipeg.

3(2) The Lower Red River Designated Flood Area is hereby designated as a designated flood area. This area comprises all land identified on Plan No. 11-1-11063 filed at the head office of the Department of Water Stewardship in Winnipeg.

Flood protection levels

4(1) The flood protection level for land located within the Red River Valley Designated Flood Area is set out in subsection 1(2) of Schedule H.

4(2) The flood protection levels for land located within the Lower Red River Designated Flood Area are set out in subsection 2(3) of Schedule H.

4 The following is added after subsection 8(4):

8(4.1) If a structure is raised on piles or an equivalent support system, as set out in subsection (4), the piles or the support system must be designed and constructed so as to be able to withstand hydraulic and ice-jam forces.

5 Subsection 10(2) is replaced with the following:

10(2) Where a dyke or a part of a dyke is an improved municipal or provincial road, the minimum height of that portion of the dyke that is an improved municipal or provincial road must be no less than the minimum height set out in Schedule H for that type of dyke in the designated flood area.

3 Les articles 3 et 4 sont remplacés par ce qui suit :

Maintien ou reconnaissance de zones inondables reconnues

3(1) La zone inondable reconnue de la vallée de la rivière Rouge est maintenue à ce titre. Cette zone comprend les biens-fonds qu'indique le plan n° 11-1-1679 déposé au bureau central du ministère de la Gestion des ressources hydriques, à Winnipeg.

3(2) Est désignée à titre de zone inondable reconnue la zone inondable reconnue du cours inférieur de la rivière Rouge. Cette zone comprend les biens-fonds qu'indique le plan n° 11-1-11063 déposé au bureau central du ministère de la Gestion des ressources hydriques, à Winnipeg.

Niveaux de protection contre les inondations

4(1) Le niveau de protection contre les inondations des biens-fonds situés dans la zone inondable reconnue de la vallée de la rivière Rouge est indiqué au paragraphe 1(2) de l'annexe H.

4(2) Les niveaux de protection contre les inondations des biens-fonds situés dans la zone inondable reconnue du cours inférieur de la rivière Rouge sont indiqués au paragraphe 2(3) de l'annexe H.

4 Il est ajouté, après le paragraphe 8(4), ce qui suit :

8(4.1) Les pilotis ou systèmes équivalents qui soutiennent une construction conformément au paragraphe (4) doivent être conçus et aménagés de manière à pouvoir résister aux forces de l'eau et des embâcles.

5 Le paragraphe 10(2) est remplacé par ce qui suit :

10(2) La hauteur minimale de toute digue ou partie de digue qui constitue une route municipale ou une route provinciale secondaire ayant fait l'objet d'améliorations correspond au moins à la hauteur minimale indiquée à l'annexe H à l'égard du type de digue en question dans la zone inondable reconnue.

6 The following is added after section 12:

Transitional provision for the Lower Red River Designated Flood Area

12.1(1) For the purposes of subsections 17(1) and (2) of the Act, if a person had, before the designation of the Lower Red River Designated Flood Area as a designated flood area, begun but not completed

(a) the building, constructing, erecting or bringing of any building, structure or erection on or within the Lower Red River Designated Flood Area; or

(b) the making of any addition to or reconstruction of any building, structure or erection within the Lower Red River Designated Flood Area;

the building, construction, erection, bringing on or within, addition or reconstruction, as the case may be, is deemed not to be occurring on or within the Lower Red River Designated Flood Area.

12.1(2) For greater certainty, subsection (1) does not apply to any building, construction, erection, bringing on or within, addition or reconstruction begun after the designation of the Lower Red River Designated Flood Area as a designated flood area, even if that activity occurs in relation to a building, structure or erection to which subsection (1) had previously applied.

7 Schedule H to this regulation is added after Schedule G.

Coming into force

8 This regulation comes into force on September 1, 2011, or on the day it is registered under *The Regulations Act*, whichever is later.

6 Il est ajouté, après l'article 12, ce qui suit :

Disposition transitoire — zone inondable reconnue du cours inférieur de la rivière Rouge

12.1(1) Pour l'application des paragraphes 17(1) et (2) de la *Loi*, les travaux indiqués ci-dessous entrepris mais non terminés dans la zone inondable reconnue du cours inférieur de la rivière Rouge avant la reconnaissance de cette zone sont réputés ne pas avoir lieu dans la zone en question :

a) l'édification, l'érection ou le transport d'un bâtiment ou d'une construction;

b) l'agrandissement ou la réédification d'un bâtiment ou d'une construction.

12.1(2) Il est entendu que le paragraphe (1) ne s'applique pas aux travaux entrepris après la reconnaissance même s'ils se rapportent à un bâtiment ou à une construction qui était antérieurement assujéti à ce paragraphe.

7 L'annexe H du présent règlement est ajoutée après l'annexe G.

Entrée en vigueur

8 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2011 ou à la date de son enregistrement sous le régime de la *Loi sur les textes réglementaires*, si cette date est postérieure.

SCHEDULE H
(Section 4 and subsection 10(2))

RED RIVER VALLEY DESIGNATED FLOOD AREA

Application of this section

1(1) This section applies to land located within the Red River Valley Designated Flood Area.

Flood protection level

1(2) The flood protection level for land located within the Red River Valley Designated Flood Area is the maximum static water level reached for land in that particular region of the Red River Valley Designated Flood Area during the 1997 flood plus a freeboard allowance to be determined by the minister.

Floodproofing criteria for dykes that are roads

1(3) For the purpose of subsection 10(2) of this regulation, the minimum height for a dyke or a part of a dyke that is an improved municipal or provincial road is the maximum static water level reached for land in that particular region of the Red River Valley Designated Flood Area during the 1997 flood.

LOWER RED RIVER DESIGNATED FLOOD AREA

Application of this section

2(1) This section applies to land located within the Lower Red River Designated Flood Area.

Definition

2(2) In this section, "**lower Red River design flood profile**" means the design flood profile for the lower Red River, Netley Creek and other tributaries prepared by the Department of Water Stewardship and identified as Plan No. 11-1-11064 filed at the head office of the Department of Water Stewardship in Winnipeg.

Flood protection levels

2(3) The flood protection levels for land located within the Lower Red River Designated Flood Area are as follows:

- (a) for the following land, the flood protection level is 220.06 m (722 feet) above sea level:
 - (i) all land within the designated flood area lying north of a straight line drawn between
 - (A) the southwest corner of Section 28, Township 15, Range 4 E.P.M., and
 - (B) the southeast corner of the southwest quarter of Section 28, Township 15, Range 6 E.P.M.,
 - (ii) Section 1, Township 15, Range 4 E.P.M.,
 - (iii) the north half of Section 2, Township 15, Range 4 E.P.M.,
 - (iv) the northeast quarter of Section 3, Township 15, Range 4 E.P.M.,
 - (v) the northeast quarter of Section 9, Township 15, Range 4 E.P.M.,

- (vi) Section 10, Township 15, Range 4 E.P.M., except for the southwest quarter,
- (vii) Sections 11 to 14, Township 15, Range 4 E.P.M.,
- (viii) Section 15, Township 15, Range 4 E.P.M., except for the northwest quarter,
- (ix) Section 22, Township 15, Range 4 E.P.M., except for the southwest quarter,
- (x) Sections 23 and 24, Township 15, Range 4 E.P.M.,
- (xi) Section 36, Township 14, Range 4 E.P.M.,
- (xii) Sections 18 and 19, Township 15, Range 5 E.P.M.;

(b) for all other land, the flood protection level is the maximum design flood level, as determined by the minister, for land at that location based on the lower Red River design flood profile, plus a freeboard allowance to be determined by the minister.

Floodproofing criteria for dykes that are roads

2(4) For the purpose of subsection 10(2) of this regulation, the minimum height for a dyke or a part of a dyke that is an improved municipal or provincial road is

(a) for land referred to in clause (3)(a), 220.06 m (722 feet) above sea level; and

(b) for land referred to in clause (3)(b), the maximum design flood level, as determined by the minister, for land at that location based on the lower Red River design flood profile.

ANNEXE H
[Article 4 et paragraphe 10(2)]

ZONE INONDABLE RECONNUE DE LA VALLÉE DE LA RIVIÈRE ROUGE

Application du présent article

1(1) Le présent article s'applique aux biens-fonds situés dans la zone inondable reconnue de la vallée de la rivière Rouge.

Niveau de protection contre les inondations

1(2) Le niveau de protection contre les inondations des biens-fonds situés dans la zone correspond au niveau statique maximal que l'eau a atteint au cours de l'inondation de 1997 dans la région en question de la zone, auquel est ajoutée la marge de revanche que détermine le ministre.

Critères de prévention des inondations — digues constituant des routes

1(3) Pour l'application du paragraphe 10(2) du présent règlement, la hauteur minimale de toute digue ou partie de digue qui constitue une route municipale ou une route provinciale secondaire ayant fait l'objet d'améliorations correspond au niveau statique maximal que l'eau a atteint dans la région en question de la zone au cours de l'inondation de 1997.

ZONE INONDABLE RECONNUE DU COURS INFÉRIEUR DE LA RIVIÈRE ROUGE

Application du présent article

2(1) Le présent article s'applique aux biens-fonds situés dans la zone inondable reconnue du cours inférieur de la rivière Rouge.

Définition

2(2) Dans le présent article, « **crue de projet du cours inférieur de la rivière Rouge** » s'entend de la crue de projet du cours inférieur de la rivière Rouge, du ruisseau Netley et d'autres affluents établie par le ministère de la Gestion des ressources hydriques et constituant le plan n° 11-1-11064 déposé au bureau central de ce ministère, à Winnipeg.

Niveaux de protection contre les inondations

2(3) Les niveaux de protection contre les inondations des biens-fonds indiqués ci-dessous qui se trouvent dans la zone sont les suivants :

a) pour les biens-fonds qui suivent, le niveau est de 220,06 m (722 pi) au-dessus du niveau de la mer :

(i) tous les biens-fonds situés au nord d'une ligne tirée entre l'angle sud-ouest de la section 28, township 15, rang 4 E.M.P. et l'angle sud-est du quart sud-ouest de la section 28, township 15, rang 6 E.M.P.,

(ii) la section 1, township 15, rang 4 E.M.P.,

(iii) la moitié nord de la section 2, township 15, rang 4 E.M.P.,

(iv) le quart nord-est de la section 3, township 15, rang 4 E.M.P.,

(v) le quart nord-est de la section 9, township 15, rang 4 E.M.P.,

- (vi) la section 10, township 15, rang 4 E.M.P., à l'exception du quart sud-ouest,
- (vii) les sections 11 à 14, township 15, rang 4 E.M.P.,
- (viii) la section 15, township 15, rang 4 E.M.P., à l'exception du quart nord-ouest,
- (ix) la section 22, township 15, rang 4 E.M.P., à l'exception du quart sud-ouest,
- (x) les sections 23 et 24, township 15, rang 4 E.M.P.,
- (xi) la section 36, township 14, rang 4 E.M.P.,
- (xii) les sections 18 et 19, township 15, rang 5 E.M.P.;

b) pour tous les autres biens-fonds, le niveau de protection contre les inondations correspond à la crue de projet maximale fixée en fonction de la crue de projet du cours inférieur de la rivière Rouge, à laquelle est ajoutée une marge de revanche, la crue de projet maximale et la marge de revanche étant déterminées par le ministre.

Critères de prévention des inondations — digues constituant des routes

2(4) Pour l'application du paragraphe 10(2) du présent règlement, la hauteur minimale de toute digue ou partie de digue qui constitue une route municipale ou une route provinciale secondaire ayant fait l'objet d'améliorations correspond :

- a) à 220,06 m (722 pi) au-dessus du niveau de la mer dans le cas de biens-fonds visés à l'alinéa (3)a);
- b) à la crue de projet maximale déterminée par le ministre et fixée en fonction de la crue de projet du cours inférieur de la rivière Rouge dans le cas de biens-fonds visés à l'alinéa (3)b).